

YAMAHA PortaSound

PSS-50/PSS-190

Owner's Guide/Bedienungsanleitung
Modèle d'emploi/Guida del proprietario

Thank you for choosing a Yamaha PortaSound PSS-50 or PSS-190. Your PSS-50/190 is a high-performance electronic keyboard that features the most advanced Yamaha technology for superior sound and features. To ensure that you fully understand the many fine features provided, we urge you to follow the steps outlined in this manual while actually trying out the instrument's features.

Taking Care of Your PortaSound

Your PortaSound will give you years of playing pleasure if you follow the simple rules given below:

1. Avoid placing the PortaSound in areas that are subject to excessive humidity or heat. Do not leave the instrument near heaters or in a car exposed to direct sunlight, for example.
2. Avoid locations in which the instrument is likely to be exposed to excessive dust or moisture.
3. Connections between the PortaSound and any other device must be made with both pieces of equipment turned OFF.
4. Do not subject the instrument to strong physical shocks, and avoid placing heavy objects on it.
5. Use a soft cloth, dry or slightly damp, for cleaning. Never use chemicals such as benzine or thinner.
6. Since the PortaSound contains digital circuitry, it may cause interference if placed too close to radio or television receivers. If this occurs, move the instrument further away from the affected equipment.

Power Supply

Your PSS-50/190 will run either from optional batteries or an optional power adaptor. Follow the instructions below according to the power source you intend to use.

• Using Batteries

Six 1.5V AA size (SUM-3 or R-6) or equivalent alkaline batteries (sold separately) must first be installed in the battery compartment.

1. Open the battery compartment cover located on the instrument's bottom panel.
2. Insert the six batteries, being careful to follow the polarity markings on the cabinet.
3. Replace the compartment cover, making sure that it locks firmly in place.

Caution:

1. When the batteries run down, replace them with a complete set of six new batteries. NEVER mix old and new batteries.
2. To prevent possible damage due to battery leakage, remove the batteries from the instrument if it is not to be used for an extended period of time.

• Using An Optional Power Adaptor

Plug the DC output cable from an optional PA-1, PA-1B or PA-3 Power Adaptor into the DC(9-12V)IN jack on the rear panel, then plug the adaptor into a convenient wall AC power socket.

Use ONLY a Yamaha PA-1, PA-1B or PA-3 Power Adaptor to power your instrument from the AC mains. Attempting to use other AC adaptors could result in serious damage to your PSS-50/190.

Vorsichtsmaßnahmen

Bitte befolgen Sie diese Hinweise zur Pflege, damit Sie viele Jahre ungetrübten Spaß an Ihrem Keyboard haben.

1. Das PortaSound nicht an Orten aufstellen, an denen übermäßige Hitze oder Feuchtigkeit auftritt. Das Instrument nicht in die Nähe von Wärmequellen platzieren oder längere Zeit in einem verschlossenen, im prallen Sonnenlicht stehendem Fahrzeug belassen.
2. Das Gerät vor Staub und Nässe schützen.
3. Vor dem Anschluß von Zusatzgeräten diese Geräte und das PortaSound ausschalten.
4. Das Gerät vor Stößen schützen und keine schweren Gegenstände auf das Gerät stellen.
5. Zum Reinigen das Instrument mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch abwischen. Niemals Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner zur Reinigung verwenden.
6. Da das PortaSound Digitalschaltungen enthält, kann es Radio- und Fernsehempfang stören. In diesem Fall das PortaSound von den betroffenen Geräten in weiterer Entfernung aufstellen.

Stromversorgung

Ihr PSS-50/190 kann über Batterien oder aber über einen getrennt erhältlichen Netzadapter betrieben werden. Befolgen Sie die nachfolgenden Anweisungen für die jeweilig verwendete Stromquelle.

• Stromversorgung über Batterien

Legen Sie zunächst sechs 1,5 V Mignonzellen der Größe "AA", R-6 oder entsprechende Alkalibatterien (getrennt erhältlich) in das Batteriefach des PSS-50/190 ein.

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite des PSS-50/190.
2. Richten Sie die Batteriepole entsprechend den Markierungen im Batteriefach aus und legen Sie die Batterien ein.
3. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an und achten Sie darauf, daß er einrastet.

Achtung:

1. Wenn die Batterien schwach werden, stets alle Batterien zugleich als Satz austauschen. NIEMALS alte und neue Batterien zusammen verwenden.
2. Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien aus dem Keyboard entfernen, um mögliche Schäden durch auslaufende Batterien zu verhindern.

• Stromversorgung über Netzadapter (Sonderzubehör)

Schließen Sie dazu das Gleichspannungskabel des getrennt erhältlichen Netzadapters (PA-1, PA-1B oder PA-3) an die Buchse DC(9-12V)IN auf der Rückseite des PSS-50/190 an, bevor Sie den Adapter an eine Steckdose anschließen.

NUR die Yamaha Netzadapter PA-1, PA-1B oder PA-3 (Sonderzubehör) für den Netzstrombetrieb verwenden. Die Benutzung anderer Adapter kann zu Beschädigungen am PSS-50/190 führen.

Herzlichen Dank für den Kauf des Yamaha PortaSound PSS-50/190. Ihr PortaSound ist ein vielseitiges Keyboard, das mit modernster Yamaha Musiktechnologie arbeitet. Um das großartige Potential des PortaSound voll ausschöpfen zu können, bitten wir Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort aufzubewahren.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le PortaSound Yamaha PSS-50 ou PSS-190. Le PSS-50/190 est un clavier électronique, produit de la technologie Yamaha la plus perfectionnée, vous offrant des fonctions et une qualité sonore remarquables. Afin de parfaitement comprendre toutes les fonctions de cet instrument, nous vous conseillons de lire très attentivement ce mode d'emploi tout en essayant les fonctions qui y sont décrites.

Enhorabuena por la selección de un PortaSound PSS-50 o PSS-190 Yamaha. El PSS-50/190 es un teclado electrónico de alto rendimiento que está provisto de la tecnología de Yamaha más avanzada para poder ofrecer sonido y características superiores. Para asegurar que usted comprende bien todas las funciones incorporadas, le aconsejamos que siga los pasos descritos en este manual mientras prueba las funciones en el instrumento mismo.

Entretien du PortaSound

Votre PortaSound vous procurera de nombreuses années d'un plaisir inégalé si vous observez les quelques mesures de précaution suivantes.

1. Evitez de placer le PortaSound dans des endroits où il pourrait être soumis à une humidité ou chaleur excessive. Ne laissez jamais l'instrument à proximité d'un appareil de chauffage où dans un véhicule stationné en plein soleil, par exemple.
2. Evitez les endroits où l'instrument pourrait être exposé à une poussière ou humidité excessives.
3. Tous les raccordements entre le PortaSound et un autre appareil doivent être effectués avec les deux appareils hors tension.
4. Ne soumettez jamais l'instrument à des chocs physiques violents et évitez d'y placer des objets lourds.
5. Utilisez un chiffon doux, sec ou très légèrement humide, pour nettoyer l'instrument. N'utilisez jamais de produits chimiques tels que de la benzine ou un diluant.
6. Du fait que le PortaSound contient des circuits numériques, il risque de provoquer des interférences s'il est placé trop près d'un récepteur de radio ou de télévision. Si cela se produit, éloignez l'instrument de l'appareil affecté.

Alimentation électrique

Le PSS-50/190 fonctionne aussi bien sur piles que sur secteur grâce à un adaptateur en option. Suivez les instructions données ci-après en fonction de la source d'alimentation que vous utilisez.

● Fonctionnement sur piles

Six piles AA de 1,5 V (SUM-3 ou R-6), ou des piles alcalines équivalentes (non fournies), doivent être mises en place dans le compartiment des piles.

1. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
2. Placez les six piles en prenant soin de les diriger selon les indications de polarité données.
3. Remettez le couvercle du compartiment en place et assurez-vous qu'il est effectivement bloqué.

Attention:

1. Lorsque les piles sont usées, remplacez-les par un nouveau jeu de six piles. N'utilisez jamais en même temps des piles neuves et des piles usées.
2. Pour prévenir tout endommagement qui pourrait provoquer une fuite des piles, retirez les piles de l'instrument si vous ne devez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

● Utilisation d'un adaptateur secteur en option

Branchez le câble de sortie CC de l'adaptateur PA-1, PA-1B ou PA-3 en option à la prise DC(9-12V)IN située sur la face arrière de l'instrument et branchez ensuite l'adaptateur à une prise secteur murale.

N'utilisez qu'un adaptateur secteur Yamaha PA-1, PA-1B ou PA-3 pour alimenter l'instrument à partir du secteur. L'utilisation de tout autre adaptateur secteur pourrait gravement endommager le PSS-50/190.

Cuidados del PortaSound

Si PortaSound le ofrecerá muchos años de servicio si sigue las simples reglas que se mencionan a continuación:

1. No coloque el PortaSound en lugares que estén expuestos a humedad o calor excesivos. No deje el instrumento cerca de estufas ni en un automóvil expuesto a la luz del sol, por ejemplo.
2. Evite los lugares en los que el instrumento pueda quedar expuesto a polvo o humedad excesivos.
3. Las conexiones entre el PortaSound y otros aparatos deben realizarse estando ambos equipos desconectados.
4. No someta al instrumento a golpes fuertes y no ponga objetos encima del mismo.
5. Emplee un paño suave, seco o un poco humedecido para la limpieza. No emplee nunca productos químicos como por ejemplo bencina o disolvente.
6. Puesto que el PortaSound contiene circuitos digitales, puede causar interferencias si se pone cerca de receptores de televisión o de radio. Si así ocurre, aparte el instrumento del equipo afectado.

Alimentación

El PSS-50/190 funcionará con pilas o un adaptador de alimentación opcional. Siga las instrucciones siguientes de acuerdo con la fuente de alimentación que desee utilizar.

● Empleo con pilas

Primero deberán instalarse seis pilas alcalinas de 1,5 V del tamaño AA (SUM-3 o R-6) (se venden por separado) en el compartimiento de las pilas.

1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas situado en el panel inferior del instrumento.
2. Inserte seis pilas, teniendo cuidado de seguir las indicaciones de las polaridades de la caja.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento, cerciorándose de que queda bien cerrada.

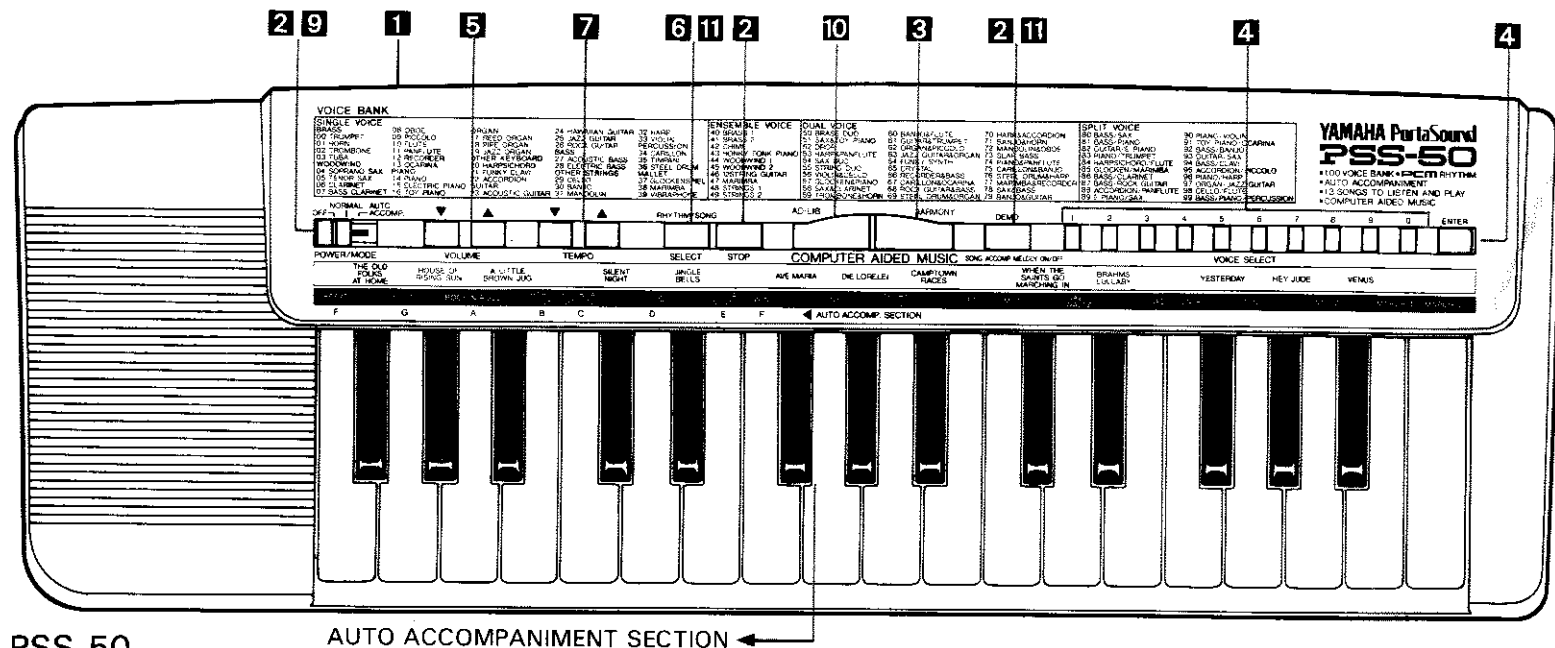
Precaución:

1. Cuando se han gastado las pilas, reemplácelas por un juego completo de seis pilas nuevas. NUNCA mezcle pilas usadas con pilas nuevas.
2. Para evitar posibles daños debidos a pérdidas de las pilas, extraiga las pilas del instrumento si no tiene la intención de utilizarlo durante períodos prolongados.

● Empleo de un adaptador de alimentación opcional

Enchufe el cable de salida de CC de un adaptador de alimentación PA-1, PA-1B o PA-3 opcional en la toma DC (9-12V) IN del panel posterior, y enchufe entonces el adaptador a un tomacorriente de CA que sea conveniente.

Emplee SOLO un adaptador Yamaha PA-1, PA-1B o PA-3 para alimentar el instrumento con la red eléctrica de CA. Si intenta emplear otros adaptadores de CA pueden ocasionar daños serios en el PSS-50/190.



PSS-50

AUTO ACCOMPANIMENT SECTION

Using Headphones or an External Sound System

The Rear-panel HEADPHONES/AUX. OUT Jack 1

A standard pair of stereo headphones can be plugged in here for private practice or late-night playing. The internal speaker system is automatically shut off when a pair of headphones is plugged into the HEADPHONES/AUX. OUT jack. The HEADPHONES/AUX. OUT jack can also be used to deliver the output of the PSS-50/190 to a keyboard amplifier, stereo sound system, mixing console or tape recorder. Use the optional Yamaha connecting cord to connect the HEADPHONES/AUX. OUT jack to your sound system.



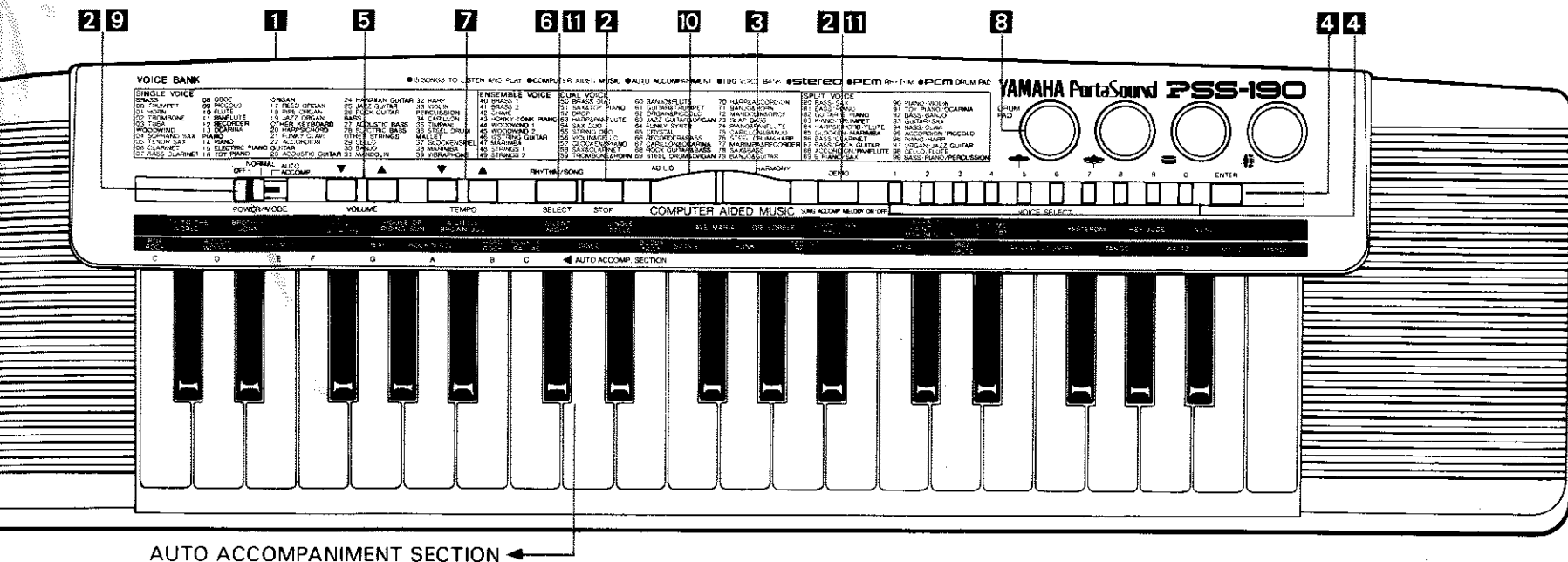
PSS-190

Verwendung von Kopfhörer oder externem Verstärkersystem

Buchse HEADPHONES/AUX. OUT auf der Rückseite 1

Normale Stereo-Kopfhörer können hier zum ungestörten Üben und zur Wahrung des Hausfriedens eingesteckt werden. Die eingebauten Lautsprecher werden automatisch stummgeschaltet, sobald ein Kopfhörer an die HEADPHONES/AUX. OUT-Buchse angeschlossen wird. Diese Buchse erlaubt außerdem des Anschluß des PSS-50/190 an einen Keyboard-Verstärker, ein Stereosystem, ein Mischpult oder einen Kassettenrekorder, um mehr Lautstärke zu bekommen. Zum Anschließen an die HEADPHONES/AUX. OUT-Buchse sollte das getrennt erhältliche Yamaha Anschlußkabel verwendet werden.





Utilisation d'un casque d'écoute ou d'un système de sonorisation externe

La prise de sortie Casque/Aux. (HEADPHONES/AUX. OUT) du panneau arrière 1

Un casque d'écoute standard peut être branché à cette prise lorsque vous désirez faire des exercices en privé ou jouer tard la nuit. Le système de haut-parleur interne est automatiquement coupé lorsqu'un casque est branché à la prise HEADPHONES/AUX. OUT. La prise HEADPHONES/AUX. OUT peut également être utilisée pour transmettre la sortie du PSS-50/190 à un amplificateur de clavier, un système de sonorisation stéréo, une table de mixage ou un enregistreur de bande. Utilisez un câble de raccordement Yamaha en option pour connecter la prise HEADPHONES/AUX. OUT à votre système de sonorisation.



Empleo de auriculares o de un sistema de sonido externo

Toma HEADPHONES/AUX. OUT del panel posterior 1

Pueden enchufarse en esta toma unos auriculares estéreo estándar para practicar en privado o por la noche. El sistema de altavoces interno se desactiva automáticamente cuando se enchufan unos auriculares en la toma HEADPHONES/AUX. OUT. La toma HEADPHONES/AUX. OUT también puede usarse para que el sonido salga del PSS-50/190 a un amplificador de teclados, sistema de sonido estéreo, consola de mezcla o grabadora de cintas. Emplee el cable de conexión Yamaha opcional para conectar la toma HEADPHONES/AUX. OUT a su sistema de sonido.



Playing the PSS-50/190

Automatic Playback of the Demo Tune 2

Slide the  switch to the NORMAL position, and press the  button. The demo tune will continue playing until you press the  or  button.

* Tempo and volume can be varied while the demo tune is playing.

Playing in the Harmony Mode 3

When the PSS-50/190 is initially turned ON, voice number 00 (TRUMPET) is automatically selected and the HARMONY mode is turned OFF.

The HARMONY mode can be turned ON or OFF by pressing the  button.

In the HARMONY mode, playing single notes on the keyboard produces automatic two- or four-part harmony, depending on the selected voice. The HARMONY mode is most useful with AUTO ACCOMPANIMENT, described later.

When HARMONY is turned OFF, you can play single notes as well as your own chords or harmonies on the keyboard.

- If a SPLIT voice is selected, harmony will not be applied to the lower voice even if the HARMONY mode is ON.
- Only single notes can be played when the HARMONY mode is ON — with the exception of the lower voice when a SPLIT voice is selected.

Selecting Voices 4

The PSS-50/190 has 100 different voices (00 through 99, listed in the VOICE BANK printed on the top panel) that can be selected by using the   and  buttons. To select any voice press two number buttons and then the ENTER button. To select voice number 04 (SOPRANO SAX), for example, press  ,  , and then  . The closed hi-hat voice will sound to confirm that the above buttons have been properly pressed.

The PSS-50/190 voices are divided into four categories:

SINGLE (voices 00—39):	Single voices.
ENSEMBLE (40—49):	Voices with an ensemble sound.
DUAL (50—79):	Combinations of two voices.
SPLIT (80—99):	Split voices with one voice playable on the left-hand section of the keyboard (to the left of the ◀ marker) and the other playable on the right-hand section.

- SPLIT voices can only be used in the NORMAL mode. When the AUTO ACCOMPANIMENT mode is selected only the upper voice will be used.

Adjusting the Volume 5

The PSS-50/190 volume can be adjusted in 11 steps. The volume is automatically set to

Spiele auf dem PSS-50/190

Automatische Wiedergabe des Demostückes 2

Den  -Schalter in die NORMAL-Stellung bringen und die  -Taste drücken. Das Demostück wird solange gespielt, bis Sie  oder erneut die  -Taste drücken.

* Lautstärke und Tempo können während der Wiedergabe geregelt werden.

Spiele in der HARMONY-Betriebsart 3

Beim Einschalten des PSS-50/190 wird automatisch Klang Nr. 00 (TRUMPET) abgerufen und die HARMONY-Betriebsart ausgeschaltet.

Die HARMONY-Betriebsart wird logischerweise über die  -Taste ein- bzw. ausgeschaltet.

Wenn Sie in dieser Betriebsart einzelne Noten anschlagen liefert das PSS-50/190 je nach gewähltem Instrumentenklang automatisch zwei- oder vierstimmige Harmonien zur jeweiligen Note. Die HARMONY-Funktion empfiehlt sich besonders im Zusammenhang mit der AUTO ACCOMPANIMENT-Funktion, die weiter unten beschrieben wird. Wenn Sie die HARMONY-Funktion ausschalten, können Sie Ihre Melodien zusammen mit eigenen Akkorden oder Harmonien spielen.

- Bei SPLIT-Klängen werden Harmonien nur für die Stimme der rechten Klaviaturhälfte erzeugt, selbst wenn die HARMONY-Betriebsart eingeschaltet ist.
- Sie können nur einzelne Noten in der HARMONY-Betriebsart spielen. Bei SPLIT-Klängen können Sie mit dem Klang der linken Klaviaturhälfte jedoch mehr als eine Note simultan spielen.

Klangwahl 4

Das PSS-50/190 stellt Ihnen 100 verschiedene Klänge zur Wahl (Nr. 00 bis 99, unter VOICE BANK auf dem Keyboardgehäuse aufgeführt), die Sie durch Eingabe der jeweili-

gen (zweistelligen) Nummer   und Drücken der  -Taste abrufen. Zum

Wählen von Klängen müssen Sie nur also nur zwei numerische Tasten und dann ENTER drücken. Um zum Beispiel Klang Nr.04 (SOPRANO SAX) zu laden, tippen Sie zu-

nächst einfach  , dann  an und betätigen zum Abschluß  . Der Klang „ge-

schlossenes Hi-hat“ ertönt zur Bestätigung.

Die Klänge des PSS-50/190 sind in vier Gruppen geteilt:

SINGLE (Klänge 00-39):	Einzelne Instrumente
ENSEMBLE (40-49):	Klänge mit Ensemblecharakter
DUAL (50-79):	Kombination zweier Klänge
SPLIT (80-99):	Separater Klang für linke bzw. rechte Klaviaturhälfte gespielt (Teilungspunkt wird durch '◀' Markierung auf dem Manual gezeigt).

- SPLIT-Klänge können nur im NORMAL-Betrieb gespielt werden. Wenn Sie bei aktivierter AUTO ACCOMPANIMENT-Funktion einen SPLIT-Klang wählen, erklingt nur die rechte Stimme.

Jouez du PSS-50/190

Reproduction de la mélodie de démonstration 2

Faites coulisser l'interrupteur d'alimentation  sur la position NORMAL et appuyez sur la touche . La mélodie de démonstration continuera de jouer jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche  ou .

* Le tempo et le volume peuvent être modifiés pendant la reproduction de la mélodie de démonstration.

Jouez en mode harmonie 3

Lorsque le PSS-50/190 est mis sous tension, la voix numéro 00 (TRUMPET) est automatiquement sélectionnée et le mode HARMONIE est désactivé.

Le mode HARMONIE peut être activé ou désactivé en appuyant sur la touche .

En mode HARMONIE, le fait de jouer des notes uniques sur le clavier entraîne la production automatique d'harmonies à deux ou quatre voix selon la voix sélectionnée. Le mode HARMONIE est particulièrement pratique avec la fonction d'ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE décrite plus loin.

Lorsque le mode HARMONIE est désactivé, vous pouvez jouer sur le clavier des notes uniques aussi bien que vos propres accords et harmonies.

- Lorsqu'une voix SPLIT est sélectionnée, aucune harmonie ne sera appliquée à la voix basse, même si le mode HARMONIE est activé.
- Seules des notes uniques peuvent être jouées lorsque le mode HARMONIE est activé, à l'exception de la voix basse lorsqu'une voix SPLIT est sélectionnée.

Sélection des voix 4

Le PSS-50/190 offre 100 voix différentes (de 00 à 99 dont la liste est donnée sous VOICE

BANK sur le panneau supérieur) pouvant être sélectionnées à l'aide des touches  et de la touche .

Pour sélectionner une voix, appuyez toujours sur deux touches numériques et ensuite sur la touche ENTER. Pour sélectionner la voix numéro 04 (SOPRANO SAX), par exemple, appuyez successivement sur ,  et .

La voix de Hi-Hat fermé se fait entendre pour confirmer que les touches ont été correctement sollicitées.

Les voix du PSS-50/190 sont regroupées en quatre catégories:

SINGLE (voix 00 - 39):	Voix simples
ENSEMBLE (40 - 49):	Voix avec un son d'ensemble
DUAL (50 - 79):	Combinaisons de deux voix
SPLIT (80 - 99):	Deux voix, une pouvant être jouée sur le côté gauche du clavier (à gauche du repère ◀) et l'autre sur le côté droit.

- Les voix SPLIT ne peuvent être utilisées que dans le mode NORMAL. Lorsque le mode ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE est sélectionné, la voix haute sera utilisée.

Interpretación del PSS-50/190

Reproducción automática de la canción de demostración 2

Deslice el interruptor  a la posición NORMAL y presione el botón .

La canción de demostración seguirá reproduciéndose hasta que se presione el botón

 o .

* El tempo y el volumen pueden variarse mientras se reproduce la canción de demostración.

Interpretación en el modo de armonía 3

Cuando se conecta la alimentación del PSS-50/190, se selecciona automáticamente el número de voz 00 (TRUMPET) y se desactiva el modo HARMONY.

El modo HARMONY puede activarse y desactivarse presionando el botón .

En el modo HARMONY, al tocar notas sencillas en el teclado produce una armonía de dos o cuatro partes, dependiendo de la voz seleccionada. El modo HARMONY es más útil cuando se usa con AUTO ACCOMPANIMENT, que se describe más adelante. Cuando se desactive HARMONY, podrá tocar notas sencillas así como sus propios acordes o armonías en el teclado.

- Si se selecciona la voz SPLIT, la armonía no se aplicará a la voz inferior aunque el modo HARMONY esté activado.
- Sólo podrán tocarse notas sencillas cuando el modo HARMONY esté activado, con la excepción de la voz inferior cuando se selecciona una voz SPLIT.

Selección de voces 4

El PSS-50/190 tiene 100 voces distintas (00 a 99, enumeradas en VOICE BANK del

panel superior) que pueden seleccionarse empleando los botones de  y .

Para seleccionar cualquier voz, presione dos botones de números y luego el botón ENTER. Para seleccionar el número de voz 04 (SOPRANO SAX), por ejemplo, presione , , y luego .

El sonido de la voz de platillos cerrados sonará para confirmar que los botones arriba mencionados se han presionado correctamente.

Las voces del PSS-50/190 se dividen en cuatro categorías:

SINGLE (voces 00 - 39):	Voces sencillas
ENSEMBLE (40 - 49):	Voces con sonido de conjunto.
DUAL (50 - 79):	Combinaciones de dos voces.
SPLIT (80 - 99):	Voces divididas, con una voz que se puede tocar en la parte de la mano izquierda del teclado (a la izquierda de la marca ◀) y la otra que se puede tocar en la parte de la mano derecha.

- Las voces SPLIT sólo pueden usarse en el modo NORMAL. Cuando se selecciona el modo AUTO ACCOMPANIMENT, se usará la voz superior.

Adjusting the Volume 5

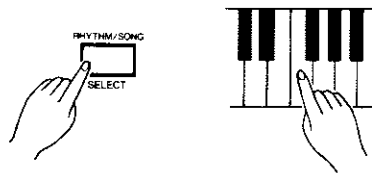
The PSS-50/190 volume can be adjusted in 11 steps. The volume is automatically set to "normal" when the POWER switch is turned ON.

Press the VOLUME  button to increase volume or the VOLUME  button to decrease volume. The volume is increased or decreased slightly each time the corresponding button is pressed. Press both the   buttons together to restore the normal volume setting.

Playing a Rhythm Pattern 6

The PSS-50 has 19 different rhythm patterns and the PSS-190 has 22 patterns that can be selected and played by pressing the appropriate white key on the keyboard while holding

the  button.



To play the SWING rhythm, for example, hold the  button and press the white key on the keyboard labelled "SWING" in the green band above the keyboard. The SWING rhythm will begin playing immediately.

The rhythm pattern can be stopped at any time by pressing the  button.

* A different rhythm pattern can be selected in the same way even while a rhythm pattern is playing. In this case the new rhythm pattern begins playing from the beginning of the next measure.

dem Manual gezeigt).

* SPLIT-Klänge können nur im NORMAL-Betrieb gespielt werden. Wenn Sie bei aktivierter AUTO ACCOMPANIMENT-Funktion einen SPLIT-Klang wählen, erklingt nur die rechte Stimme.

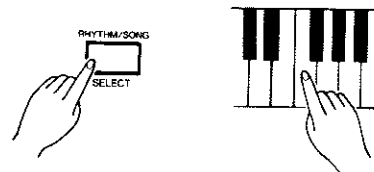
Lautstärkeregelung 5

Die Lautstärke des PSS-50/190 kann in elf Stufen geregelt werden. Beim Einschalten wird automatisch die Normallautstärke vorgewählt. Zum Erhöhen der Lautstärke tippt

man die Taste VOLUME  an, VOLUME  hingegen reduziert die Lautstärke. Durch gleichzeitiges Drücken beider Tasten   wird wieder auf Normallautstärke rückgestellt.

Spielen mit Schlagzeugbegleitung 6

Das PSS-50 bietet neunzehn und das PSS-190 zweiundzwanzig heiße Rhythmen. Um einen Rhythmus zuzuschalten müssen Sie die  -Taste gedrückt halten und die weiße weiße Manualtaste drücken, der der erwünschte Rhythmus zugewiesen ist.



Um zum Beispiel den SWING-Rhythmus zu spielen müssen Sie nur die weiße Taste, die im grünen Band über der Klaviatur mit SWING gekennzeichnet ist, zusammen mit

der  -Taste betätigen. Der SWING-Rhythmus beginnt sofort. Die Rhythmusbegleitung kann jederzeit durch Drücken der  -Taste abgeschaltet werden.

* Sie können jederzeit während Abspielen eines Rhythmus einen anderen wählen. Der neue Rhythmus setzt dann zu Beginn des nächsten Taktes ein.

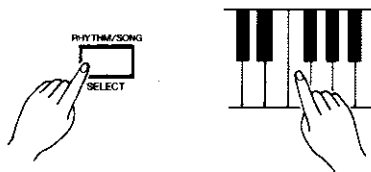
Réglage du volume 5

Le volume du PSS-50/190 peut être réglé à 11 niveaux. A la mise sous tension, le volume est automatiquement réglé au niveau "normal".

Appuyez sur la touche VOLUME  pour augmenter le volume et sur la touche VOLUME  pour le diminuer. Le volume augmente ou diminue légèrement à chaque pression de la touche correspondante. Appuyez simultanément sur les deux touches   pour rétablir le réglage normal.

Reproduction d'un pattern rythmique 6

Le PSS-50 offre 19 patterns rythmiques différents, et le PSS-190 22, pouvant être sélectionnés et reproduits en appuyant sur la touche blanche appropriée tout en maintenant enfoncée la touche .



Pour reproduire le rythme SWING, par exemple, maintenez enfoncée la touche  et appuyez sur la touche blanche du clavier désignée par "SWING" sur la bande verte au-dessus du clavier. La reproduction du rythme SWING commence immédiatement. La reproduction du pattern rythmique peut être arrêtée à tout moment en appuyant sur la touche .

* Un autre pattern rythmique peut être sélectionné de la même manière pendant la reproduction d'un pattern. Dans ce cas la reproduction du nouveau rythme commence à partir du début de la mesure suivante.

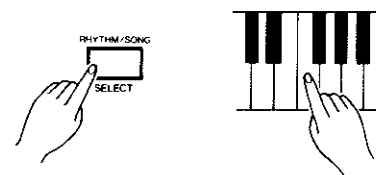
Ajuste del volumen 5

El volumen del PSS-50/190 puede ajustarse en 11 pasos. El volumen se ajusta automáticamente a "normal" cuando se conecta el interruptor POWER.

Presione el botón VOLUME  para aumentar el volumen, o el botón VOLUME  para reducirlo. El volumen se aumenta o reduce un poco cada vez que se presiona el botón correspondiente. Presione al mismo tiempo ambos botones   para reponer el ajuste del volumen normal.

Interpretación de un patrón rítmico 6

El PSS-50 tiene 19 patrones rítmicos distintos y el PSS-190 tiene 22 patrones que pueden seleccionarse e interpretarse presionando la tecla blanca apropiada en el teclado mientras se mantiene presionado el botón .



Para interpretar el ritmo SWING, por ejemplo, mantenga presionado el botón  y presione la tecla blanca del teclado con la marca "SWING" en la banda verde de encima del teclado. El ritmo de SWING empezará a interpretarse inmediatamente.

El patrón rítmico puede pararse en cualquier momento presionando el botón .

* Puede seleccionarse un patrón rítmico distinto del mismo modo aunque esté interpretándose un patrón rítmico distinto. En este caso, el nuevo patrón rítmico empieza a interpretarse desde el principio del compás siguiente.

Adjusting the Tempo (speed) of the Rhythm Pattern 7

The tempo of the selected rhythm pattern can be adjusted in 16 steps.

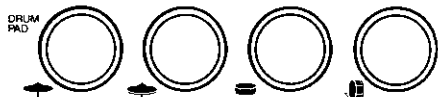
40 50 60 73 80 92 100 112 120 132 146 159 184 200 225 240 (beats per minute)

A tempo of 120 beats per minute is automatically selected when the POWER/MODE switch is initially turned ON.

Press the TEMPO  button to increase the tempo or the TEMPO  button to decrease the tempo. The tempo is increased or decreased by one step each time the corresponding button is pressed. Press both the   buttons together to restore the normal "120" tempo setting.

Playing the Drum Pads (PSS-190 only) 8

Tap any of the DRUM PAD buttons to play the corresponding drum.

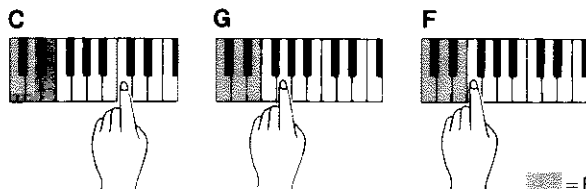


If you play a drum pad while a rhythm pattern is playing, the corresponding drum within the rhythm pattern will be muted until the beginning of the next measure.

Automatic Accompaniment 9

AUTO ACCOMPANIMENT makes it simple to produce beautifully orchestrated accompaniment using major, seventh, minor and minor-seventh chords by pressing a minimum number of keys in the AUTO ACCOMPANIMENT SECTION of the keyboard (to the left of the ◀ marker). The bass and chord accompaniment produced is perfectly matched to the selected rhythm pattern.

- Slide the  switch to the AUTO ACCOMP. position.
- Select the desired rhythm in the normal way. The closed hi-hat voice will sound to confirm that the rhythm select key has been properly pressed. Although you can also select the melody (upper keyboard) voice you intend to use in the normal way, the PSS-50/190 automatically determines the voices to be used for the accompaniment bass and chords.
- Press a Key in the AUTO ACCOMPANIMENT SECTION of the keyboard to start the accompaniment. If you press a "C" key, for example, a C-major accompaniment will be played. Press another key in the AUTO ACCOMPANIMENT SECTION to select a new chord. The key you press will always determine the "root" of the chord played (i.e. "C" for a C chord).



Einstellung des Rhythmustempos 7

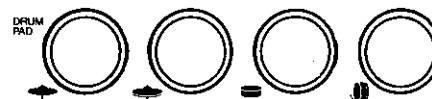
Das Tempo eines gewählten Rhythmus kann in 16 Stufen eingestellt werden.

40, 50, 60, 73, 80, 92, 100, 112, 120, 132, 146, 159, 184, 200, 225, 240 (Taktschläge pro Minute)

Beim Einschalten wird automatisch das Tempo 120 vorgewählt. Mittels der Tasten TEMPO  (schneller) und TEMPO  (langsamer) können Sie die Geschwindigkeit dann einstellen. Gleichzeitiges Betätigen beider Tasten   stellt auf das Normaltempo (120) zurück.

Spiele der DRUM PADS (nur bei PSS-190) 8

Tippen Sie eine der DRUM PAD-Tasten an, um die entsprechende Trommel o. ä. zu spielen.

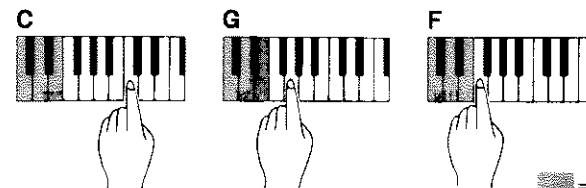


Wenn Sie eine DRUM PAD-Taste während Schlagzeugbegleitung drücken, setzt das Schlagzeug bis zum Beginn des nächsten Takts aus, und Sie können ein Break trommeln.

Automatische Begleitung 9

Die Begleitautomatik (AUTO ACCOMPANIMENT) liefert Ihnen elegant orchestrierte Baß/Akkordbegleitungen mit Dur-, Sept, Moll- und Moll-Septakkorden, ohne daß Sie die Akkorde voll greifen müssen. Sie müssen nur maximal drei Tasten im Bereich AUTO ACCOMPANIMENT SECTION (links von der ◀ Markierung) drücken und schon bekommen Sie die perfekte Baß- und Akkordbegleitung im Takt zum gewählten Rhythmus.

- Schieben Sie den  -Schalter in die AUTO ACCOMP.-Position.
- Wählen Sie einen Rhythmus wie gehabt. Der „Hi-hat“-Ton bestätigt die Wahl. Sie können zwar den Klang für die Melodie, d. h. für den rechten Tastaturbereich wählen, die Klänge für Baß- und Akkordbegleitung werden jedoch vom PSS-50/190 dem gewählten Rhythmus entsprechend festgelegt.
- Drücken Sie eine Taste im AUTO ACCOMPANIMENT-Bereich, um die Begleitung auszulösen. Wenn Sie zum Beispiel die C-Taste anschlagen, bekommen Sie Baß für C-Dur und C-Dur-Begleitakkorde. Zum Wechseln des Akkords müssen Sie nur eine andere Taste im AUTO ACCOMPANIMENT-Bereich anschlagen. Die gedrückte Taste bestimmt jeweils den Grundton des gespielten Akkords (z. B. C für C-Akkorde).



Spiele von Moll-, Sept- und Mollseptakkorden

Réglage du tempo (vitesse) des patterns rythmiques 7

Le Tempo du pattern rythmique sélectionné peut être réglé à 16 niveaux.

40 50 60 73 80 92 100 112 120 132 146 159 184 200 225 240 (temps par minute)

A la mise sous tension le tempo de 120 temps par minute est automatiquement sélectionné.

Appuyez sur la touche TEMPO  pour augmenter le tempo et sur la touche TEMPO  pour le diminuer. Le tempo est augmenté ou diminué d'un niveau à chaque pression de la touche correspondante. Appuyez sur les deux touches   pour rétablir le tempo normal de "120".

Jouez des pads de batterie (PSS-190 uniquement) 8

Appuyez sur une touche DRUM PAD pour jouer de l'instrument correspondant.

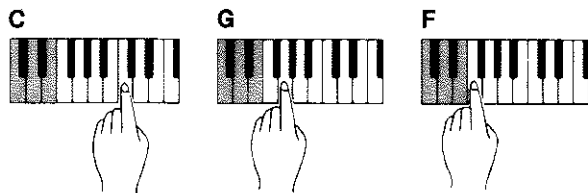


Si vous utilisez un DRUM PAD pendant la reproduction d'un pattern rythmique, l'instrument correspondant du pattern sera assourdi jusqu'au début de la mesure suivante.

Accompagnement automatique 9

La fonction d'ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE permet de produire facilement un très bel accompagnement orchestral, utilisant des accords majeur, septième, mineur et septième mineure, en appuyant sur un nombre minimal de touches de la section ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE du clavier (à gauche du repère ◀). L'accompagnement en accords et basses produit s'harmonise toujours parfaitement au pattern rythmique sélectionné.

1. Faites glisser l'interrupteur  sur la position AUTO ACCOMP.
2. Sélectionnez le rythme souhaité de la manière habituelle. La voix Hi-Hat fermé se fait entendre pour confirmer que les touches ont été correctement sollicitées. La voix de mélodie (section haute du clavier) souhaitée peut être sélectionnée de la manière habituelle, alors que les voix qui seront utilisées pour les accords et lignes de basses de l'accompagnement sont automatiquement sélectionnées par le PSS-50/190.
3. Appuyez sur une des touches de la section ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE du clavier pour lancer l'accompagnement. Si vous appuyez sur une touche "C", par exemple, un accompagnement en do majeur sera joué. Appuyez sur une autre touche de la section ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE pour sélectionner un nouvel accord. La touche enfoncée détermine toujours la note fondamentale de l'accord joué ("C" pour un accord en do).



 = PSS-190 uniquement

Exécution d'accords mineur, septième et septième mineure

- Pour un accord mineur, appuyez sur la touche de la note fondamentale et sur la touche noire immédiatement à gauche.

Ajuste del tempo (velocidad) del patrón rítmico 7

El tempo del patrón rítmico seleccionado puede ajustarse en 16 pasos.

40 50 60 73 80 92 100 112 120 132 146 159 184 200 225 240 (tiempos por minuto)

Cuando se conecta la alimentación con el interruptor POWER/MODE, se selecciona automáticamente un tempo de 120 tiempos por minuto.

Presione el botón TEMPO  para aumentar el tempo, o el botón TEMPO  para reducir el tempo. El tempo se aumenta o reduce en un paso cada vez que se presiona el botón correspondiente. Presione ambos botones   al mismo tiempo para reponer el ajuste del tempo normal de "120".

Interpretación de los accionadores de percusión

(sólo el PSS-190) 8

Golpee cualquiera de los accionadores DRUM PAD para tocar la percusión correspondiente.

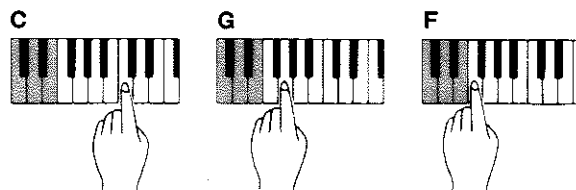


Si toca un accionador mientras está interpretándose un patrón rítmico, el instrumento de percusión correspondiente de dentro del patrón rítmico se silenciará hasta el principio del compás siguiente.

Acompañamiento automático 9

El AUTO ACCOMPANIMENT simplifica la producción de hermosos acompañamientos orquestales empleando acordes mayores, de séptima, menores y menores de séptima presionando el mínimo número de teclas de la AUTO ACCOMPANIMENT SECTION del teclado (a la izquierda de la marca ◀). El acompañamiento de bajo y acordes producido se adapta perfectamente con el patrón rítmico seleccionado.

1. Deslice el interruptor  a la posición AUTO ACCOMP.
2. Seleccione el ritmo deseado de la forma normal. La voz de platillos cerrados sonará para confirmar que se ha presionado correctamente la tecla de selección de ritmo. Aunque usted también puede seleccionar la voz de la melodía (teclado superior) que se propone usar de la forma normal, el PSS-50/190 determinará automáticamente las voces a usarse para el acompañamiento de bajo y acordes.
3. Presione una tecla de la AUTO ACCOMPANIMENT SECTION del teclado para iniciar el acompañamiento. Si presiona, por ejemplo, una tecla "C", se interpretará un acompañamiento de acorde C mayor. Presione otra tecla de la AUTO ACCOMPANIMENT SECTION para seleccionar otro acorde. La tecla que usted presiona siempre determinará la "raíz" del acorde interpretado (es decir, "C" para un acorde C).



 = sólo el PSS-190

Playing Minor, Seventh, and Minor-seventh Chords

- For a minor chord, press the root key and a black key to its left.
- For a seventh chord, press the root key and a white key to its left.
- For a minor-seventh chord, press the root key and a white and black key to its left.

Cm



C₇



Cm₇



 = PSS-190 only

- The automatic accompaniment will continue playing even if you lift your fingers from the Auto Bass Chord keys. You only need to press the Auto Bass Chord keys when changing chords.

4. Press the  button to stop the accompaniment.

Automatic Ad-Lib Phrases

Press the  button briefly while the AUTO ACCOMPANIMENT is running to produce a short "ad-lib" phrase that can be used as a "fill-in" for your performance. The AD-LIB button can be held to produce longer ad-lib lines.

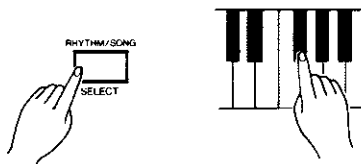
- If the AD-LIB button is pressed in the NORMAL mode, a C-major ad-lib phrase will be produced.

Song Accompaniment

The PSS-50 can play the accompaniment for 13 different songs and the PSS-190 can play the accompaniment for 15 songs, listed in grey above the keyboard, that you can play along with.

To select and start playback of a song accompaniment, hold the  button and press

the black key on the keyboard corresponding to the desired song. The selected song will begin with a two-measure count-in.



When a song accompaniment is first started, the melody for that song will also begin playing. If you want to mute the melody and leave only the accompaniment in order to play

along, press the  button. The  button alternately turns the

SONG ACCOMP MELODY ON/OFF

SONG ACCOMP MELODY ON/OFF

melody ON or OFF. When the melody is turned OFF, it is possible to select a different voice using the standard voice selection procedure.

The song accompaniment can be stopped at any time by pressing the  button.

- Refer to the SONG ACCOMPANIMENT SCORE.

Spiele von Moll-, Sept- und Mollseptakkorden

- Für Mollakkorde die Taste des Grundtons und die schwarze Taste links daneben drücken.
- Um Septakkorde zu spielen, die Grundtontaste und die weiße Taste links daneben anschlagen.
- Für Moll-Septakkorde die Grundtontaste und die weiße sowie die schwarze Taste links neben dem Grundton drücken.

Cm



C₇



Cm₇



 = Nur PSS-190

- Die automatische Begleitung spielt auch nach Loslassen der Tasten weiter. Sie müssen Tasten im AUTO ACCOMPANIMENT-Bereich nur zum Akkordwechsel anschlagen.

4. Zum Stoppen der Begleitung die  -Taste antippen.

Phrasenautomatik

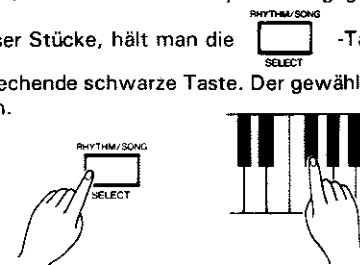
Drücken Sie die  -Taste kurz bei AUTO ACCOMPANIMENT-Betrieb, um ein kurzes Fill-in zu bekommen. Wenn Sie die Taste länger drücken, bekommen Sie einen längeren Zwischentakt.

- Im NORMAL-Betrieb ruft Betätigung der AD LIB-Taste ein C-Dur Fill-in hervor.

Songbegleitung

Das PSS-50 bietet Begleitung mit ausschaltbarer Melodie für 13, das PSS-190 für 15 verschiedene Musikstücke, zu der Sie die Melodie usw. dazuspielen können. Die Namen der Stücke sind in Grau auf dem Keyboard angegeben.

Zum Abruf eines dieser Stücke, hält man die  -Taste gedrückt und betätigt die dem Stück entsprechende schwarze Taste. Der gewählte Song erklingt nach zwei Takten zum Einzählen.



Der Song erklingt anfänglich mit Melodie. Falls Sie die Melodie selbst spielen wollen, können Sie sie mit der Taste  ausschalten. Diese Taste schaltet die

Melodie jeweils ein oder aus. Im MELODY OFF-Betrieb können Sie in der gewohnten Weise einen anderen Klang wählen.

Der Song kann durch die  -Taste ausgeschaltet werden.

- Siehe auch SONG ACCOMPANIMENT SCORE

Exécution d'accords mineur, septième et septième mineure

- Pour un accord mineur, appuyez sur la touche de la note fondamentale et sur la touche noire immédiatement à gauche.
- Pour un accord septième, appuyez sur la touche de la note fondamentale et sur la touche blanche immédiatement à gauche.
- Pour un accord septième mineure, appuyez sur la touche de la note fondamentale et sur la touche blanche et la touche noire immédiatement à gauche.

Cm



C₇



Cm₇



= PSS-190 uniquement

- L'accompagnement automatique se poursuivra même une fois que les touches de la section ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE sont relâchées. Il n'est nécessaire d'appuyer sur ces touches que pour changer d'accords.

- Appuyez sur la touche pour arrêter l'accompagnement.

Phrases Ad-Lib automatiques 10

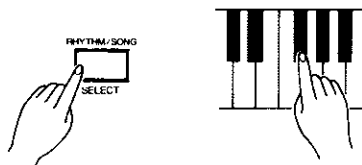
Appuyez brièvement sur la touche pendant l'exécution d'un ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE pour produire une courte phrase "ad-lib" qui pourra être utilisée comme "fill-in". La touche AD-LIB peut être maintenue enfoncée plus longtemps pour produire des phrases ad-lib plus longues.

- Si la touche AD-LIB est enfoncée en mode NORMAL, une phrase ad-lib en do majeur est produite.

Accompagnement de morceaux 11

Le PSS-50 peut produire un accompagnement pour 13 morceaux différents et le PSS-190 pour 15 morceaux que vous pouvez jouer. Les titres des morceaux sont donnés en gris au-dessus du clavier.

Pour sélectionner et lancer la reproduction d'un accompagnement de morceau, maintenez enfoncée la touche et appuyez sur la touche noire du clavier correspondant au morceau voulu. Le morceau sélectionné commence avec deux mesures d'attaque.



Lorsque la reproduction d'un accompagnement de morceau est lancée, la mélodie de ce morceau commence également. Si vous souhaitez assourdir la mélodie et ne laisser que

l'accompagnement afin de pouvoir jouer, appuyez sur la touche . Chaque pression de la touche met alternativement la mélodie ON et OFF. Lorsque

la mélodie est OFF, il est possible de sélectionner une autre voix de la manière habituelle. L'accompagnement de morceau peut être arrêté à tout moment en appuyant sur la touche



- Voir la "PARTITION D'ACCOMPAGNEMENT DE MORCEAU"

= sólo el PSS-190

Interpretación de acordes mayores, de séptima, y menores de séptima

- Para un acorde menor, presione la tecla de raíz y una tecla negra de su izquierda.
- Para un acorde de séptima, presione la tecla de raíz y una tecla blanca de su izquierda.
- Para un acorde menor de séptima, presione la tecla de raíz y una tecla blanca y una negra de su izquierda.

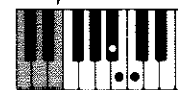
Cm



C₇



Cm₇



= sólo el PSS-190

- El acompañamiento automático seguirá reproduciéndose aunque usted suelte las teclas de acompañamiento automático de bajo y acordes. Usted sólo tendrá que presionar las teclas de acompañamiento automático de bajo y acordes para cambiar de acordes.

- Presione el botón para detener el acompañamiento.

Frases de improvisación automáticas 10

Presione brevemente el botón mientras está activado AUTO ACCOMPANIMENT para producir una frase improvisada que puede usarse como "relleno" para la interpretación. El botón AD-LIB puede retenerse para producir líneas más largas de improvisación.

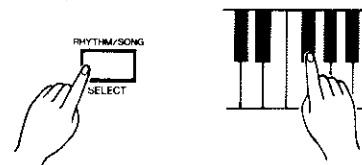
- Si se presiona el botón AD-LIB en el modo NORMAL, se producirá una frase improvisada en C mayor.

Acompañamiento de canciones 11

El PSS-50 puede interpretar el acompañamiento para 13 canciones distintas y el PSS-190 puede interpretar el acompañamiento para 15 canciones, enumeradas en gris encima del teclado, que usted podrá tocar al mismo tiempo. Para seleccionar e iniciar la reproducción de un acompañamiento de canción, retenga presionado el botón

y presione la tecla negra del teclado que corresponda a la canción deseada.

La canción seleccionada empezará con una entrada de dos compases.



Cuando se inicie el acompañamiento de una canción, la melodía para la canción también se iniciará. Si usted desea silenciar la melodía y dejar sólo el acompañamiento

para poder tocar usted la melodía, presione el botón . El botón

alterna la activación y la desactivación de la melodía. Cuando se desactiva la melodía, es posible seleccionar una voz distinta usando el procedimiento normal de selección de voces.

El acompañamiento de canciones puede detenerse en cualquier momento presionando

el botón .

- Consulte PARTITURA DE ACOMPAÑAMIENTO DE CANCIONES.

melody ON or OFF. When the melody is turned OFF, it is possible to select a different voice using the standard voice selection procedure.

The song accompaniment can be stopped at any time by pressing the  button.

- Refer to the SONG ACCOMPANIMENT SCORE.

Troubleshooting

Symptoms	Remedies
Reduced volume. Distortion. Not all the notes are heard when you play a number of notes simultaneously.	Replace batteries. The PSS-50/190 can produce a maximum of 8 notes at the same time (not including the rhythm sounds). Demo playback, automatic accompaniment and song accompaniment use up part of this quota.

Specifications

Keyboard:

PSS-190 37keys (C1-C4), PSS-50 32keys (F1-C4)

Voices:

100voices

SINGLE VOICE: TRUMPET, HORN, TROMBONE, TUBA, SOPRANO SAX, TENOR SAX, CLARINET, BASS CLARINET, OBOE, PICCOLO, FLUTE, PANFLUTE, RECORDER, OCARINA, PIANO, ELECTRIC PIANO, TOY PIANO, REED ORGAN, PIPE ORGAN, JAZZ ORGAN, HARPSICHORD, FUNKY CLAVI, ACCORDION, ACOUSTIC GUITAR, HAWAIIAN GUITAR, JAZZ GUITAR, ROCK GUITAR, ACOUSTIC BASS, ELECTRIC BASS, CELLO, BANJO, MANDOLIN, HARP, VIOLIN, CARILLON, TIMPANI, STEEL DRUM, GLOCKENSPIEL, MARIMBA, VIBRAPHONE

ENSEMBLE VOICE: BRASS 1, BRASS 2, CHIME, HONKY-TONK PIANO, WOODWIND 1, WOODWIND 2, 12STRING GUITAR, MARIMBA, STRINGS 1, STRINGS 2

DUAL VOICE: BRASS DUO, SAX & TOY PIANO, DROP, HARP & PANFLUTE, SAX DUO, STRING DUO, VIOLIN & CELLO, GLOCKEN & PIANO, SAX & CLARINET, TROMBONE & HORN, BANJO & FLUTE, GUITAR & TRUMPET, ORGAN & PICCOLO, JAZZ GUITAR & ORGAN, FUNKY SYNTH, CRYSTAL, RECORDER & BASS, CARILLON & OCARINA, ROCK GUITAR & BASS, STEEL DRUM & ORGAN, HARP & ACCORDION, BANJO & HORN, MANDOLIN & OBOE, SLAP BASS, PIANO & PANFLUTE, CARILLON & BANJO, STEEL DRUM & HARP, MARIMBA & RECORDER, SAX & BASS, BANJO & GUITAR

SPLIT VOICE: BASS/SAX, BASS/PIANO, GUITAR/E.PIANO, PIANO/TRUMPET, HARPSICHORD/FLUTE, GLOCKEN/MARIMBA, BASS/CLARINET, BASS/ROCK GUITAR, ACCORDION/PANFLUTE, E.PIANO/SAX, PIANO/VIOLIN, TOY PIANO/OCARINA, BASS/BANJO, GUITAR/SAX, BASS/CLAVI, ACCORDION/PICCOLO, PIANO/HARP, ORGAN/JAZZ GUITAR, CELLO/FLUTE, BASS/PIANO/PERCUSSION

Rhythm styles:

POP ROCK*, BOOGIE WOOGIE*, RHUMBA*, 8BEAT, 16BEAT, ROCK'N'ROLL, HARD ROCK, ROCK-A-BALLAD, DISCO, BOSSA NOVA, SWING, FUNK, TECHNO ROCK, SHUFFLE, SAMBA, JAZZ WALTZ, REGGAE, COUNTRY, TANGO, WALTZ, MARCH 1, MARCH 2

* = PSS-190 Only

Song Accompaniment: JOY TO THE WORLD*, BROTHER JOHN*, THE OLD FOLKS AT

Weise einen anderen Klang wählen.

Der Song kann durch die  -Taste ausgeschaltet werden.

- Siehe auch SONG ACCOMPANIMENT SCORE

Fehlersuche

Symptom	Abhilfe
Lautstärke zu gering. Verzerrungen. Es können nicht alle Noten, die gleichzeitig angeschlagen werden, gehört werden.	Batterien ersetzen. Das PSS-50/190 kann bis zu sechs Noten gleichzeitig erzeugen (abgesehen von der Schlagzeugbegleitung). Die automatische Begleitung, Demo-Wiedergabe und die Begleitung von Musikstücken belegen einen Teil dieser Kapazität.

Technische Daten

Klavatur:

PSS-190 37 Tasten (C1-C4), PSS-50 32 Tasten (F1-C4)

Klänge:

100 Klänge

SINGLE VOICE: TRUMPET, HORN, TROMBONE, TUBA, SOPRANO SAX, TENOR SAX, CLARINET, BASS CLARINET, OBOE, PICCOLO, FLUTE, PANFLUTE, RECORDER, OCARINA, PIANO, ELECTRIC PIANO, TOY PIANO, REED ORGAN, PIPE ORGAN, JAZZ ORGAN, HARPSICHORD, FUNKY CLAVI, ACCORDION, ACOUSTIC GUITAR, HAWAIIAN GUITAR, JAZZ GUITAR, ROCK GUITAR, ACOUSTIC BASS, ELECTRIC BASS, CELLO, BANJO, MANDOLIN, HARP, VIOLIN, CARILLON, TIMPANI, STEEL DRUM, GLOCKENSPIEL, MARIMBA, VIBRAPHONE

ENSEMBLE VOICE: BRASS 1, BRASS 2, CHIME, HONKY-TONK PIANO, WOODWIND 1, WOODWIND 2, 12STRING GUITAR, MARIMBA, STRINGS 1, STRINGS 2

DUAL VOICE: BRASS DUO, SAX & TOY PIANO, DROP, HARP & PANFLUTE, SAX DUO, STRING DUO, VIOLIN & CELLO, GLOCKEN & PIANO, SAX & CLARINET, TROMBONE & HORN, BANJO & FLUTE, GUITAR & TRUMPET, ORGAN & PICCOLO, JAZZ GUITAR & ORGAN, FUNKY SYNTH, CRYSTAL, RECORDER & BASS, CARILLON & OCARINA, ROCK GUITAR & BASS, STEEL DRUM & ORGAN, HARP & ACCORDION, BANJO & HORN, MANDOLIN & OBOE, SLAP BASS, PIANO & PANFLUTE, CARILLON & BANJO, STEEL DRUM & HARP, MARIMBA & RECORDER, SAX & BASS, BANJO & GUITAR

SPLIT VOICE: BASS/SAX, BASS/PIANO, GUITAR/E.PIANO, PIANO/TRUMPET, HARPSICHORD/FLUTE, GLOCKEN/MARIMBA, BASS/CLARINET, BASS/ROCK GUITAR, ACCORDION/PANFLUTE, E.PIANO/SAX, PIANO/VIOLIN, TOY PIANO/OCARINA, BASS/BANJO, GUITAR/SAX, BASS/CLAVI, ACCORDION/PICCOLO, PIANO/HARP, ORGAN/JAZZ GUITAR, CELLO/FLUTE, BASS/PIANO/PERCUSSION

Rhythmen:

POP ROCK*, BOOGIE WOOGIE*, RHUMBA*, 8BEAT, 16BEAT, ROCK'N'ROLL, HARD ROCK, ROCK-A-BALLAD, DISCO, BOSSA NOVA, SWING, FUNK, TECHNO ROCK, SHUFFLE, SAMBA, JAZZ WALTZ, REGGAE, COUNTRY, TANGO, WALTZ, MARCH 1, MARCH 2

* Nur PSS-190

Songs:

JOY TO THE WORLD*, BROTHER JOHN*, THE OLD FOLKS AT HOME, HOUSE OF RISING SUN, A LITTLE BROWN JUG, SILENT NIGHT, JINGLE BELLS, AVE MARIA, DIE LORELEI, CAMPTOWN RACES, WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN, BRAHMS' LULLABY, YESTERDAY, HEY

Lorsque la reproduction d'un accompagnement de morceau est lancée, la mélodie de ce morceau commence également. Si vous souhaitez assourdir la mélodie et ne laisser que

l'accompagnement afin de pouvoir jouer, appuyez sur la touche  . Chaque pression de la touche  met alternativement la mélodie ON et OFF. Lorsque

la mélodie est OFF, il est possible de sélectionner une autre voix de la manière habituelle. L'accompagnement de morceau peut être arrêté à tout moment en appuyant sur la touche



• Voir la "PARTITION D'ACCOMPAGNEMENT DE MORCEAU"

Dépistage des pannes

Symptômes	Remèdes
Volume réduit. Distorsion Toutes les notes ne sont pas perçues lorsque vous jouez plusieurs notes simultanément.	Remplacez les piles. Le PSS-50/190 peut produire un maximum de 8 notes simultanément (patterns rythmiques non compris). La reproduction de la mélodie de démonstration, l'accompagnement automatique et l'accompagnement de morceaux utilisent une partie de ces notes.

Spécifications

Clavier:
Voix:

PSS-190: 37 touches (C1-C4), PSS-50: 32 touches (F1-C4)
100 voix
SINGLE VOICE: TRUMPET, HORN, TROMBONE, TUBA, SOPRANO SAX, TENOR SAX, CLARINET, BASS CLARINET, OBOE, PICCOLO, FLUTE, PANFLUTE, RECORDER, OCARINA, PIANO, ELECTRIC PIANO, TOY PIANO, REED ORGAN, PIPE ORGAN, JAZZ ORGAN, HARPSICORD, FUNKY CLAVI, ACCORDION, ACOUSTIC GUITAR, HAWAIIAN GUITAR, JAZZ GUITAR, ROCK GUITAR, ACOUSTIC BASS, ELECTRIC BASS, CELLO, BANJO, MANDOLIN, HARP, VIOLIN, CARILLON, TIMPANI, STEEL DRUM, GLOCKENSPIEL, MARIMBA, VIBRAPHONE
ENSEMBLE VOICE: BRASS 1, BRASS 2, CHIME, HONKY-TONK PIANO, WOODWIND 1, WOODWIND 2, 12STRING GUITAR, MARIMBA, STRINGS 1, STRINGS 2
DUAL VOICE: BRASS DUO, SAX & TOY PIANO, DROP, HARP & PANFLUTE, SAX DUO, STRING DUO, VIOLIN & CELLO, GLOCKEN & PIANO, SAX & CLARINET, TROMBONE & HORN, BANJO & FLUTE, GUITAR & TRUMPET, ORGAN & PICCOLO, JAZZ GUITAR & ORGAN, FUNKY SYNTH, CRYSTAL, RECORDER & BASS, CARILLON & OCARINA, ROCK GUITAR & BASS, STEEL DRUM & ORGAN, HARP & ACCORDION, BANJO & HORN, MANDOLIN & OBOE, SLAP BASS, PIANO & PANFLUTE, CARILLON & BANJO, STEEL DRUM & HARP, MARIMBA & RECORDER, SAX & BASS, BANJO & GUITAR
SPLIT VOICE: BASS/SAX, BASS/PIANO, GUITAR/E.PIANO, PIANO/TRUMPET, HARPSICORD/FLUTE, GLOCKEN/MARIMBA, BASS/CLARINET, BASS/ROCK GUITAR, ACCORDION/PANFLUTE, E.PIANO/SAX, PIANO/VIOLIN, TOY PIANO/OCARINA, BASS/BANJO, GUITAR/SAX, BASS/CLAVI, ACCORDION/PICCOLO, PIANO/HARP, ORGAN/JAZZ GUITAR, CELLO/FLUTE, BASS/PIANO/PERCUSSION

Quando se inicie a reprodução de uma canção, a melodia também se iniciará. Si usted desea silenciar la melodía y dejar sólo el acompañamiento

para poder tocar usted la melodía, presione el botón  . El botón



alterna la activación y la desactivación de la melodía. Cuando se desactiva la melodía, es posible seleccionar una voz distinta usando el procedimiento normal de selección de voces.

El acompañamiento de canciones puede detenerse en cualquier momento presionando



• Consulte PARTITURA DE ACOMPAÑAMIENTO DE CANCIONES.

Solución de problemas

Sintomas	Soluciones
Volumen reducido. Distorsión No se oyen todas las notas cuando se nota cierto número de notas simultáneamente.	Cambie las pilas. El PSS-50/190 puede producir un máximo de 8 notas al mismo tiempo (sin incluir los sonidos rítmicos). La reproducción de demostración, acompañamiento automático y acompañamiento de canciones emplean parte de este número de notas.

Especificaciones

Teclado:
Voces:

PSS-190 37 Teclas (C1-C4), PSS-50 32 teclas (F1-C4)
100voices
SINGLE VOICE: TRUMPET, HORN, TROMBONE, TUBA, SOPRANO SAX, TENOR SAX, CLARINET, BASS CLARINET, OBOE, PICCOLO, FLUTE, PANFLUTE, RECORDER, OCARINA, PIANO, ELECTRIC PIANO, TOY PIANO, REED ORGAN, PIPE ORGAN, JAZZ ORGAN, HARPSICORD, FUNKY CLAVI, ACCORDION, ACOUSTIC GUITAR, HAWAIIAN GUITAR, JAZZ GUITAR, ROCK GUITAR, ACOUSTIC BASS, ELECTRIC BASS, CELLO, BANJO, MANDOLIN, HARP, VIOLIN, CARILLON, TIMPANI, STEEL DRUM, GLOCKENSPIEL, MARIMBA, VIBRAPHONE
ENSEMBLE VOICE: BRASS 1, BRASS 2, CHIME, HONKY-TONK PIANO, WOODWIND 1, WOODWIND 2, 12STRING GUITAR, MARIMBA, STRINGS 1, STRINGS 2
DUAL VOICE: BRASS DUO, SAX & TOY PIANO, DROP, HARP & PANFLUTE, SAX DUO, STRING DUO, VIOLIN & CELLO, GLOCKEN & PIANO, SAX & CLARINET, TROMBONE & HORN, BANJO & FLUTE, GUITAR & TRUMPET, ORGAN & PICCOLO, JAZZ GUITAR & ORGAN, FUNKY SYNTH, CRYSTAL, RECORDER & BASS, CARILLON & OCARINA, ROCK GUITAR & BASS, STEEL DRUM & ORGAN, HARP & ACCORDION, BANJO & HORN, MANDOLIN & OBOE, SLAP BASS, PIANO & PANFLUTE, CARILLON & BANJO, STEEL DRUM & HARP, MARIMBA & RECORDER, SAX & BASS, BANJO & GUITAR
SPLIT VOICE: BASS/SAX, BASS/PIANO, GUITAR/E.PIANO, PIANO/TRUMPET, HARPSICORD/FLUTE, GLOCKEN/MARIMBA, BASS/CLARINET, BASS/ROCK GUITAR, ACCORDION/PANFLUTE, E.PIANO/SAX, PIANO/VIOLIN, TOY PIANO/OCARINA, BASS/BANJO, GUITAR/SAX, BASS/CLAVI, ACCORDION/PICCOLO, PIANO/HARP, ORGAN/JAZZ GUITAR, CELLO/FLUTE, BASS/PIANO/PERCUSSION
POP ROCK*, BOOGIE WOOGIE*, RHUMBA*, 8BEAT, 16BEAT, ROCK'N'ROLL, HARD ROCK, ROCK-A-BALLAD, DISCO, BOSSA NOVA

Estilos rítmicos:

Drum Pad:
Other Controls:

Auxiliary Jacks:
Main Amplifiers:
Speakers:
Rated Voltage:

Dimensions:
(W x H x D)
Weight:

NIGHT, JINGLE BELLS, AVE MARIA, DIE LORELEI, CAMPTOWN RACES, WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN, BRAHMS' LULLABY, YESTERDAY, HEY JUDE, VENUS
* = PSS-190 Only
BASS DRUM, SNARE DRUM, HI-HAT CLOSE, CYMBAL (PSS-190 Only)
VOLUME, TEMPO, RHYTHM/SONG SELECT, STOP, AD-LIB, HARMONY, DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF), VOICE SELECT 1-0, ENTER, POWER/MODE (OFF, NORMAL, AUTO ACCOMP.)
HEADPHONES/AUX. OUT, DC 9-12V IN
PSS-190 2.1W x 2 (Stereo), PSS-50 0.6W
PSS-190 7.7cm (3") x 2, PSS-50 7.7cm
DC 9V (Six SUM-3, "AA" size, R-6 or equivalent batteries), AC Power Adaptor (PA-1, PA-1B or PA-3)
PSS-190 630mm x 170mm x 66.2mm (24-13/16" x 6-11/16" x 2-5/8")
PSS-50 498mm x 170mm x 64mm (19-5/8" x 6-11/16" x 2-1/2")
PSS-190 1.4kg (3.1lbs.) excluding batteries
PSS-50 1.1kg (2.4lbs.) excluding batteries

* Specifications subject to change without notice.

- This applies only to products distributed by Yamaha Corporation of America.
- Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA CORPORATION OF AMERICA vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Corporation of America.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Corporation of America.

FCC INFORMATION

IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT! This product, when installed, as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filters.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact: Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park CA, 90620

Drum Pad-Stimmen:
Andere Regler:

Zusatzbuchsen:
Hauptverstärker:
Lautsprecher:
Stromversorgung:

Abmessungen:
(B x H x T)
Gewicht:

* Nur PSS-190
BASS DRUM, SNARE DRUM, HI-HAT CLOSE, CYMBAL (Nur PSS-190)
VOLUME, TEMPO, RHYTHM/SONG SELECT, STOP, AD-LIB, HARMONY, DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF), VOICE SELECT 1-0, ENTER, POWER/MODE (OFF, NORMAL, AUTO ACCOMP.)
HEADPHONES/AUX. OUT, DC 9-12V IN
PSS-190 2.1 W x 2 (Stereo), PSS-50 0,6 W
PSS-190 7,7 cm x 2, PSS-50 7,7 cm
9V Gleichspannung (sechs SUM-3 Batterien, Größe AA, R-6 o.ä.), Netzadapter (PA-1, PA-1B oder PA-3)
PSS-190 630 mm x 170 mm x 66,2 mm
PSS-50 498 mm x 170 mm x 64 mm
PSS-190 1,4 kg (ohne Batterien)
PSS-50 1,1 kg (ohne Batterien)

* Das Recht zu Änderungen ohne Vorankündigung bleibt vorbehalten.

- This applies only to products distributed by YAMAHA Europe GmbH.
- Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA EUROPA GmbH vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Europe GmbH.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Europa GmbH.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß das

Portable Keyboard Typ: PSS-50

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß das

Portable Keyboard Typ: PSS-190

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

- This applies only to products distributed by YAMAHA Canada Music Ltd.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Canada Music Ltd. vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Canada Music Ltd.

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASS B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDCITE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

Accompagnement de morceaux:

Pads de batterie:

Autres commandes:

Prises auxiliaires:

Amplificateur principal:

Haut-parleur:

Tension nominale:

Dimensions:

(L x P x H)

Poids:

NOVA, SWING, FUNK, TECHNO ROCK, SHUFFLE, SAMBA, JAZZ WALTZ, REGGAE, COUNTRY, TANGO, WALTZ, MARCH 1, MARCH 2
* PSS-190 uniquement
JOY TO THE WORLD*, BROTHER JOHN*, THE OLD FOLKS AT HOME, HOUSE OF RISING SUN, A LITTLE BROWN JUG, SILENT NIGHT, JINGLE BELLS, AVE MARIA, DIE LORELEI, CAMPTOWN RACES, WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN, BRAHMS' LULLABY, YESTERDAY, HEY JUDE, VENUS
* PSS-190 uniquement
GROSSE CAISSE, CAISSE CLAIRE, HI-HAT CLOSE, CYMBAL (PSS-190 uniquement)
VOLUME, TEMPO, RHYTHM/SONG SELECT, STOP, AD-LIB, HARMONY, DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF), VOICE SELECT 1-0, ENTER, POWER/MODE (OFF, NORMAL, AUTO ACCOMP.)
HEADPHONES/AUX. OUT, DC 9-12V IN
PSS-190 2,1 W x 2 (stéréo), PSS-50 0,6 W
PSS-190 7,7 cm x 2, PSS-50 7,7 cm
9V cc (six piles "AA" SUM-3, R-6 ou équivalentes), Adaptateur secteur (PA-1, PA-1B ou PA-3)
PSS-190 630 mm x 170 mm x 66,2 mm
PSS-50 498 mm x 170 mm x 64 mm
PSS-190 1,4 kg, sans les piles
PSS-50 1,1kg, sans les piles

* Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans aucun avis.

Acompañamiento de canciones:

Accionadores de percusión:

Otos controles:

Tomas auxiliares:

Amplificadores principales:

Altavoces:

Tensión nominal:

Dimensiones:

(An x Al x Prf)

Peso:

* Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

REGGAE, COUNTRY, TANGO, WALTZ, MARCH 1, MARCH 2
* = sólo el PSS-190
JOY TO THE WORLD*, BROTHER JOHN*, THE OLD FOLKS AT HOME, HOUSE OF RISING SUN, A LITTLE BROWN JUG, SILENT NIGHT, JINGLE BELLS, AVE MARIA, DIE LORELEI, CAMPTOWN RACES, WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN, BRAHMS' LULLABY, YESTERDAY, HEY JUDE, VENUS
* = sólo el PSS-190
BASS DRUM, SNARE DRUM, HI-HAT CLOSE, CYMBAL (sólo el PSS-190)
VOLUME, TEMPO, RHYTHM/SONG SELECT, STOP, AD-LIB, HARMONY, DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF), VOICE SELECT 1-0, ENTER, POWER/MODE (OFF, NORMAL, AUTO ACCOMP.)
HEADPHONES/AUX. OUT, DC 9-12V IN
PSS-190 2,1 W x 2 (estéreo), PSS-50 0,6 W
PSS-190 7,7 cm x 2, PSS-50 7,7 cm
9V CC (seis pilas tamaño "AA", SUM-3, R-6 o equivalentes), adaptador de alimentación de CA (PA-1, PA-1B o PA-3)
PSS-190 630 mm x 170 mm x 66,2 mm
PSS-50 498 mm x 170 mm x 64 mm
PSS-190 1,4 kg excluyendo las pilas
PSS-50 1,1 kg excluyendo las pilas

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSS-50 Serial No.

Model No. PSS-190 Serial No.

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instrumentes. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. PSS-50 Serien-Nr.

Modell-Nr. PSS-190 Serien-Nr.

Hinweis zur Garantie

Dieses Produkt wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

Le numéro de série de ce produit figure sur le socle. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé ci-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. PSS-50 No. de série.

Modèle No. PSS-190 No. de série.

Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sírvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado abajo y guarde este manual como comprobante de compra para ayudar a la identificación en caso de robo.

Nº de modelo PSS-50 Nº de serie:

Nº de modelo PSS-190 Nº de serie:

Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sírvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.

YAMAHA
YAMAHA CORPORATION
P.O.Box 1, Hamamatsu, Japan